

REPUBLIQUE ALGERIENNE DEMOCRATIQUE ET POPULAIRE
UNIVERSITE DE MOSTAGANEM ABDELHAMID IBN BADIS.
FACULTE DES LANGUES ETRANGERES.
DEPARTEMENT DE FRANÇAIS.



UNIVERSITE
Abdelhamid Ibn Badis
MOSTAGANEM

Mémoire présenté en vue de l'obtention du diplôme de Master.

OPTION : LANGUE ET CULTURE.

Intitulé du mémoire :

*L'apprentissage de la compétence culturelle. Cas des
apprenants de la 3^{ème} année secondaire.
Lycée Frères Ouali.Ain-nouissy. Mostaganem*

Réalisé par : **MEDJAHERI Djilali**

Membres du jury :

Examineur 1: Mme NEHARI Nadjia

Examineur 2 : Mr. BRAHIM Tayeb

Rapporteur : Mme BERBER Hafida

Année Universitaire 2021-2022

Remerciements :

Je remercie d'abord le grand Dieu

Je remercie, ensuite, ma directrice de recherche Mme BERBER Hafida, de m'avoir suivi tout le long de mon cursus universitaire, de m'avoir orienté pour la direction de ce mémoire et de sa patience. Je remercie, enfin, ma sœur qui m'a soutenu durant mon travail et qui a cru en mes capacités ; mes camarades qui m'ont aidé dans mon cursus, durant toutes les années universitaires ainsi que tous les membres du département de français.

Respect.

Dédicace :

A celui qui boit dans une tasse vide pour me donner une goutte d'amour, et qui a enlevé les épines de mon chemin pour ouvrir la voie à mon apprentissage, aux défunts, mon père et ma mère.

Sommaire

Remerciements	2
Dédicace	2
INTRODUCTION :	4
Chapitre I.....	6
1-1 Cadre contextuel de la recherche :	7
1-2 Définition de La compétence culturelle:.....	7
1-3 Définition de La compétence interculturelle.....	8
1-4 Le développement de la Prise de conscience culturelle:.....	10
Chapitre II	12
2-1 L'importance de l'apprentissage des langues étrangères.....	13
2-2 La langue comme vecteur de la culture :	14
2-3 La culture en classe des langues étrangères.....	15
2-4 Diversité culturelle à la classe des langues étrangères.....	16
Le tableau :	17
Chapitre III	20
3-1 Introduction partielle :.....	21
3-2 L'apprentissage de la compétence culturelle en la classe des langues étrangères.....	21
L'apparence extérieure :	21
Les pensées :.....	22
3-3 L'enseignant comme vecteur interculturel :	22
3-4 La relation entre l'enseignant et l'apprenant :	23
Conclusion partielle :	23
Chapitre IV	24
4-1 Introduction partielle.....	25
4-2 Présentation du questionnaire :	25
4-3 Analyse et interprétation des résultats :	25
Conclusion générale	39
Références	41

INTRODUCTION :

Jour après jour il est plus important d'apprendre plusieurs langues et cultures dans notre société, car la mondialisation a créé le besoin de connaître ses langues et bien sur leurs cultures.

En effet l'importance de la culture cible dans l'apprentissage de la langue correspondante est démontrée dans la mesure où elle permet à l'apprenant de communiquer efficacement, c'est à dire d'élaborer des énoncés en adéquation avec la situation socioculturelle.

Cependant, son introduction par des pratiques appropriées demeure réclamée sans pour autant menacer la culture d'origine de l'apprenant ni susciter le rejet de la langue cible vu la différence entre les deux cultures (la culture d'origine et la culture cible)

En voulant atteindre une compétence optimale en langues étrangères, l'enseignant risque de mener son apprenant à un état d'abandon ou de rejet de cette langue a cause d'un enseignement culturel irréfléchi « La culture est l'expression de la totalité de la vie sociale de l'homme. Elle se caractérise par sa dimension collective, elle est acquise et ne relève pas de l'hérédité biologique. Cependant, son origine et son caractère sont en grande partie inconscients »¹

-

La subtilité de cet enrichissement culturel nous mène à nous intéresser au développement de la compétence culturelle en classe de langues étrangères.

L'apprenant en apprentissage d'une langue étrangère acquerra des compétences linguistiques communicatives qui l'aideront à développer et à enrichir ses compétences culturelles, ce qui le remettra en forme pour apprendre une autre langue afin d'acquérir des compétences multilingues et multiculturelles. Le nouveau manuel qui a été adopté par le ministère de l'Éducation a subi de nombreuses modifications, compte tenu d'une nouvelle génération, d'une nouvelle façon de voir les choses, de nouvelles traditions et coutumes, montrant une culture complètement différente.

Donc Pour faire progresser un apprenant dans son éducation et même sa vie personnelle, l'étudiant en langues étrangères dans le lycée algérien doit apprendre plusieurs cultures notamment dans la classe de 3em année, et tester son niveau culturel et la mesure dans laquelle il tire profit des langues qui lui sont enseignées.

C'est pourquoi l'idée de mon mémoire est née, puisque l'idéal de tout enseignant de langues étrangères d'enseigner la langue et sa culture avec une telle efficacité qui peut aider tout les apprenants dans le développement de leur compétence culturelle, ainsi que l'inculcation des valeurs de la pensée éclairée et de la résistance au fanatisme et à la violence, c'est en plus des dimensions esthétiques, en plus de la dimension économique que la culture peut réaliser, car il ne s'agit pas seulement d'un secteur statique sans profit. C'est ce que l'Algérie cherche à réaliser.

Dans le cadre des réformes successives du secteur de l'éducation, la Division des langues étrangères a été incluse dans l'enseignement secondaire, ajoutant le français, l'anglais, l'allemand et l'espagnol.

¹ Denys Cuhe, 1996. La notion de la culture dans les sciences sociales. Paris : Éd. La Découverte, p. 16.

Il est devenu possible pour l'étudiant algérien d'apprendre ces langues, mais cela ne signifie pas qu'il acquiert des compétences culturelles lors de l'enseignement de la langue.

Alors nous sommes concernés de faire une recherche dans le lycée frères Ouali Mostaganem (Ain-nouissy) où les apprenants ont quelques difficultés, car ils ont que quatre heures dans chaque classe de langues étrangères par semaine, donc ils ne peuvent pas renforcer les compétences culturelles puisque ils n'ont pas une maîtrise élevée de la langue ni le temps disponible en cours surtout dans la période d'épidémie, et si des stratégies adéquates ne sont pas appliquées, il y a très peu pour apprendre.

Afin de vérifier ce constat, nous posons la problématique suivante : **L'école aide-t-elle l'apprenant à acquérir une compétence culturelle?, et quelles sont les méthodes appropriées pour enseigner la compétence culturelle?**

Chapitre I

Le cadre théorique.

La compétence culturelle et interculturelle.

1-1 Cadre contextuel de la recherche :

Dans le premier chapitre nous définirons la compétence culturelle selon les linguistes et en se référant aux dictionnaires, nous traiterons aussi, de la compétence interculturelle, ainsi que, le rapport entre culture et langue et nous conclurons par le développement de la prise de conscience culturelle.

1-2 Définition de La compétence culturelle:

La compétence culturelle est l'ensemble des capacités qui déterminent l'appartenance d'un individu à la société et s'ouvrir à la diversité culturelle et ethnique, Permettant à l'apprenant d'acquérir l'idée de la paix et Fraternité envers les autres cultures, s'ouvrir sur le reste du monde et à effacer les malentendus. C'est ce qu'affirme ZARATE «la compétence culturelle ou la capacité à anticiper les malentendus est une éducation du regard et à la perception d'autrui.»²

Cette compétence permet à l'apprenant de s'exprimer, de communiquer fonctionnellement et de comprendre encore plus la culture étrangère de la langue cible.

Dans l'enseignement des langues étrangères, on demande aux enseignants de tracer des repères l'illumination culturelle, en aidant les apprenants à découvrir différentes perspectives et similitudes, elles caractérisent chaque culture par rapport à une autre. "L'acquisition d'une compétence culturelle commence par la prise de conscience de l'existence d'autrui différent de notre culture ».

Autrement dit, un guide de compétence culturelle ne s'arrête pas au rapprochement des concepts d'anthropologie culturelle ou de culture nourrissant, mais avec un plus grand accent sur la diversité. HOLTZER GISELE (linguiste) à découvert que « la composante de la culture est un élément indissociable de la communication, surtout lorsque Communication interculturelle. »³

Dans ce cas, vous ne pouvez jamais séparer la culture de la socialisation et de la communication. Dans toute la communication, en particulier dans un environnement d'apprentissage à des règles qui doivent être suivies considérez la compétence socioculturelle.

Pour Abdallah-PRECEILLE, le terme de « compétence culturelle » signifie des connaissances culturelles « Une démarche descriptive, objectivée, reste extérieure aux individus. »⁴ Alors que pour Porcher (1988), il s'agit non seulement des connaissances mais aussi d'un savoir-faire culturel et social qui aide à réagir par rapport à une culture étrangère.

Nous sommes de l'avis de Porcher afin de ne pas nous limiter aux connaissances factuelles pour les définir. Nous entendons par les compétences culturelles les capacités à mobiliser les

² ZARATE,1986 : 21

³ Holtzer, 1999 :32

⁴ Abdallah-Preceille (1996a)

connaissances concernant une culture ou une société en question pour s'intégrer dans la société de façon appropriée et comprendre son fonctionnement.

Il s'agit d'un côté d'une acquisition des connaissances descriptives nécessaires à une culture cible, de l'autre côté des habiletés pour interpréter des références de la culture cible, se ménager un contact avec un interlocuteur étranger, construire un système explicatif adapté, et décrire l'évolution historique des relations entre les deux communautés, etc. Les compétences culturelles signifient pour nous les habiletés qui dépendent d'une culture cible et ne peuvent pas être transférées dans la communication avec une autre culture.

En d'autres termes, l'enseignement des compétences culturelles ne s'arrête pas à l'amoncellement des concepts d'anthropologie culturelle ou de culture cultivée, mais bien plus dans un esprit de diversité. HOLTZER trouve que « la composante culturelle est un élément indissociable du processus communicatif, particulièrement lors d'échanges interculturels »⁵, dans ce cas, on ne peut jamais séparer le culturel du social et de la communication.

1-3 Définition de La compétence interculturelle.

La compétence interculturelle est « un ensemble de capacités requises pour une interaction réussie avec une ou un groupe de personnes de culture différente ⁶ ».

Plus spécifiquement, elle est l'habileté d'apprendre des connaissances sur les attitudes d'une culture déférente, et d'analyser ses interactions pour atteindre l'objectif de la réussite de l'acte de communication.

Le terme « interculturel » est apparu dans les années 70 et les études à ce sujet sont issues du contexte de l'immigration. C'est après l'apparition de l'approche communicative et les concepts introduits à l'enseignement, à l'instar de la compétence communicative que les réflexions sur l'interculturel et ses stratégies ont fait émergence. Toute démarche éducative soucieuse de mettre en contact deux langues différentes véhiculant deux cultures différentes, dans un espace d'apprentissage, doit nécessairement installer chez l'apprenant une compétence dite « interculturelle », qui lui permettra d'acquérir des connaissances sur les dimensions linguistiques et culturelles de la langue étrangère, et intervenir en tant qu'acteur social conscient de ses actes par la réflexion et l'analyse.

La compétence interculturelle a tracé d'autres finalités pour l'apprentissage des langues, l'objectif n'est pas seulement de faire connaître d'autres cultures mais d'utiliser la langue pour découvrir la richesse culturelle, et même de favoriser la réciprocité des connaissances et des compréhensions.

⁵ G.Holtzer , 2002, mémoire: représentation de la dimension socioculturelle dans le manuel scolaire de deuxième génération 2018, p27. https://pmb.univ-saida.dz/bullaopac/doc_num.php?explnum_id=836

⁶ BRIL, B. et LEHALLE, 1988, H. Le développement psychologique est-il universel ?, Approches interculturelles, Paris, PUF, p 14.

Pour, Abdallah. PRETCEILLE définit l'interculturel comme étant une « Construction susceptible de favoriser la compréhension des problèmes sociaux et éducatifs, en liaison avec la diversité culturelle ⁷ ». Cette définition nous indique que le terme interculturel être une compréhension aux différents problèmes sociaux découlant des diversités culturelles.

Plus spécifiquement, « la compétence interculturelle est la capacité de comprendre, d'analyser les différences d'une autre culture, de s'y adapter, d'y évoluer, d'atteindre ses objectifs dans cette différence »⁸ C'est-à-dire que cette compétence interculturelle autorise simultanément, le fait de savoir comment analyser et comprendre les situations de contacts entre personnes et entre groupes, qui ont des cultures distinctes et de savoir conduire ces situations.

Elle permet de prendre une distance convenable pour ne pas confronter les situations culturelles dans lesquelles nous sommes impliqués, Maddalena DE CARLO a présenté sa théorie et a déclaré: « Le terme interculturel est plus généralement utilisé en opposition à multicultural, non seulement comme appartenant à des milieux d'origine distincte, française et anglo-saxonne respectivement, mais aussi comme exprimant deux perspectives distinctes : l'une plutôt descriptive, l'autre plus centrée sur l'action »⁹. C'est un tissage de relation et une prise en considération des interactions, un échange entre des groupes sans aucun complexe, tandis que le terme « culture » indique les modes de vie et les représentations symboliques pour se référer dans les relations avec d'autres et dans la conception du monde.

D'après les définitions nous pouvons trouver que la compétence interculturelle comporte trois démentions :

- Une dimension communicative (tout ce qui se rattache à la communication verbale et non verbale) et comportementale (tout ce qui se rattache au savoir-être)
- Une dimension cognitive (tout ce qui se rattache à la connaissance sur la notion de culture)
- Une dimension affective (tout ce qui se rattache à la sensibilité et à la compréhension par rapport à l'autre culturel).

⁷ Pretceille, 1992 : 36

⁸ HENRIETTE, 2005 : 682

⁹ DE CARLO, M. 1998, L'Interculturel, Paris, Ed. Clé international, P. 39.

1-4 Le développement de la Prise de conscience culturelle:

Le point de départ doit être de la recherche par l'élève de sa propre identité, de la connaissance de sa culture mère et de la compréhension des mécanismes d'appartenance à toute culture.

Plus il est conscient des critères implicites de classification de sa propre culture, plus il est capable d'incarner les principes implicites de division du monde de la culture étrangère.

L'approche interculturelle se fonde sur cette double reconnaissance et suggère une approche des cultures basée sur la compréhension plutôt que sur la description. En mettant l'accent sur l'altérité, il s'agit davantage de mettre et de promouvoir une ouverture sur autrui, conditionnée par l'ouverture à soi, pour cela il suffit :

D'abord, de prendre conscience de l'arbitraire du système maternel : ne pas prendre son système maternel comme système de référence universel (représentations, problèmes d'interférences...), de découvrir qu'il n'y a pas un seul système d'organisation du monde mais des systèmes différents. Ensuite, de mettre en place un guidage qui amène à accepter que tous les systèmes existent sans hiérarchie préétablie comme le souligne VIGNERON « Apprendre une langue étrangère, c'est d'abord apprendre à relativiser son point de vue. »¹⁰

On peut dire qu'on arrive à développer cette conscience interculturelle en améliorons la curiosité de nos apprenants, la curiosité envers une culture étrangère stimule l'envie d'apprendre des nouvelles connaissances.

La culture étrangère en classe de langue étrangère peut stimuler la découverte envers la France et les Français ce qui permet de travailler en classe une double curiosité : Une curiosité linguistique et une curiosité culturelle. Rappelons que pour LANCHEC « dès l'école primaire, il est possible et souhaitable d'éveiller la curiosité des enfants, de les ouvrir à d'autres peuples et civilisations ».¹¹

Si LANCHEC trouve souhaitable une ouverture à d'autres peuples et d'autres civilisations, on trouve obligatoire que les manuels de langues étrangères représentent cette possibilité, car l'ouverture au pays de la langue étrangère enseignée représente une grande motivation pour apprendre cette langue chez les élèves.

La représentation de la culture du pays de langue étrangère aide l'élève à comprendre des situations de communication ainsi qu'à réagir culturellement dans une situation de communication sans oublier de prendre en compte la spécificité culturelle de la société algérienne. Cette prise en compte des caractéristiques culturelles et linguistiques des apprenants est nécessaire si l'on veut concevoir et développer une nouvelle littérature adaptée aux nouveaux

¹⁰ (Vigneron. F, 1994 : 45-53).

¹¹ Lanchec (1976 : 58)

contextes d'apprentissage, contextes caractérisés par les différents systèmes de valeurs et les différents usages des outils cognitifs internes que sont la langue, l'écriture et les textes.

Chapitre II

Notions de base.

2-1 L'importance de l'apprentissage des langues étrangères

Aujourd'hui, il est important d'apprendre une ou plusieurs langues étrangères. D'ailleurs, l'anglais ne permet plus aujourd'hui de faire à lui seul la différence, et de plus en plus d'écoles supérieures et/ou de recruteurs demandent aux candidats de connaître une ou plusieurs autres langues.

L'importance des langues étrangères n'est plus à démontrer. Les langues étrangères permettent de découvrir de nouvelles cultures et ouvrent les portes vers des pays différents du nôtre. Elles permettent également de mieux appréhender les richesses de notre propre identité culturelle et d'avoir conscience des différences entre chaque nation. Elles favorisent les échanges et la mobilité internationale. Ce sont également de vrais « plus » pour un CV, qui peuvent aider à accéder à certains postes ou faire la différence lors d'un recrutement. Enfin (et peut-être surtout) l'apprentissage d'une ou plusieurs langues étrangères est source d'enrichissement personnel et de satisfaction.

En effet, apprendre une nouvelle langue permet de développer de nouvelles façons de comprendre, améliore la créativité, favorise la concentration, renforce la capacité à résoudre des problèmes et l'agilité mentale, améliore la mémoire, et beaucoup d'autres avantages pour le cerveau qui sont aussi utiles pour notre vie personnelle que pour notre vie culturelle « L'homme pense, sent et vit uniquement dans la langue »¹².

Apprendre une langue étrangère demande du temps et de la persévérance, mais cela est devenu quasiment indispensable de nos jours. Le fait de parler une ou plusieurs langues étrangères représente un véritable atout qui permet de voyager, de découvrir de nouvelles cultures, de développer ses opportunités professionnelles ou encore de s'ouvrir aux autres, Selon ZARAT et GOHARD : « La langue est une manifestation de l'identité culturelle, et tous les apprenants, par la langue qu'ils parlent, portent en eux les éléments visibles et invisibles d'une culture donnée ».¹³

Apprendre une ou plusieurs langues étrangères vous permettra de déménager dans un autre pays. Si vous connaissez la langue locale, vous pourrez plus facilement préparer votre départ, vous informer sur les démarches administratives à réaliser, réserver un logement, etc. Une fois sur place, il vous sera plus facile de communiquer et de trouver un travail. Apprendre la langue du pays dans lequel vous projetez de vivre marque votre intérêt pour ce pays et sa culture, les habitants apprécieront et il vous sera alors plus facile de vous intégrer.

Voyager est une des raisons principales qui nous pousse à apprendre une langue étrangère. En effet, maîtriser une langue étrangère facilite les déplacements vers d'autres pays. Une

¹² Humboldt Wilhelm, 2000, Sur le caractère national des langues et autres écrits sur le langage, Paris, Points Seuil. P157

¹³ G. Zarate et Gohard-Radenkovic. 2003, Médiation culturelle et didactique des langues. Strasbourg , p: 57

fois sur place, et particulièrement dans les zones peu touristiques, vous pourrez alors facilement vous faire comprendre, partager avec les habitants et profiter pleinement de votre voyage.

Lorsque vous voyagez et que vous maîtrisez la langue locale, il vous sera plus facile de découvrir la culture du pays. Vous serez en effet capable de communiquer avec les habitants et d'échanger avec eux. Vous arriverez davantage à comprendre le mode de vie des locaux et pourrez découvrir tous les détails qui font la richesse de leur culture.

Il n'est pas rare de nos jours de devoir voyager pour des raisons professionnelles. Qu'il s'agisse de déplacements professionnels à l'étranger ou d'un besoin de changer de pays afin de trouver l'emploi rêvé. Maîtriser une langue étrangère vous permettra dans ce cas d'établir plus facilement des contacts professionnels sur place et de trouver un emploi. Vous pourrez également espérer une rémunération plus élevée si vous maîtrisez la langue et cela vous ouvrira de nombreuses opportunités.

Il est reconnu qu'apprendre une langue étrangère permet d'entretenir et de booster les capacités de son cerveau. Les personnes capables de parler plusieurs langues ont davantage de facultés cognitives, leur cerveau est plus vif et réactif. De plus, de nombreuses études s'accordent à dire qu'apprendre une langue étrangère permet d'éloigner la maladie d'Alzheimer.

Lorsque l'on apprend une langue étrangère, il est indispensable de fournir un véritable effort de concentration et de mémorisation. Règles de grammaire, vocabulaire, prononciation et conjugaison, tout ce qui implique l'apprentissage d'une nouvelle langue oblige à travailler sa concentration. Une concentration développée qui pourra ensuite être utilisée dans d'autres domaines.

2-2 La langue comme vecteur de la culture :

« La langue est une manifestation de l'identité culturelle, et tous les apprenants, par la langue qu'ils parlent, portent en eux les éléments visibles et invisibles d'une culture donnée¹⁴. » a langue parlée ou bien le discours représente les traits de la culture d'origine du locuteur, elle est donc le porteur culturel. Le discours dépend des habitudes culturelles d'un groupe ethnique, exprimant une forme de pensée culturelle, il représente une dimension culturelle. « ce ne sont ni les mots dans leur morphologie ni les règles de syntaxe qui sont porteurs de culturel, mais les manières de parler de chaque communauté, les façons d'employer les mots, les manières de

¹⁴ (G. Zarate et A. GohardRadenkovic, 2003 : p57)

raisonner, de raconter, d'argumenter pour blaguer, pour expliquer, pour persuader, pour séduire
». ¹⁵

Chaque culture représente une synthèse originale, qui s'exprime à travers la langue, les croyances, les coutumes, l'art, et constitue un tout. Le monde est ainsi divisé en aires culturelles, chacun ayant sa spécificité. «La culture est alors considérée comme un apprentissage de modèles de conduites typiques qu'intègre l'individu dès l'enfance et qui lui permet de s'intégrer dans la société»¹⁶.

Il faut souligner également que les langues sont imprégnées de culture et que ceux qui savent opérer les plus nombreuses distinctions sont considérés comme plus cultivés que les autres. Sous un autre angle Édouard GLISSANT (1993) affirme qu'on est souvent influencé par les autres langues qui véhiculent d'autres cultures, il souligne à cet effet : « Ce n'est pas une question de parler les langues, ce n'est pas le problème. On peut ne pas parler d'autres langues que la sienne. C'est plutôt la manière même de parler sa propre langue, de parler de manière fermée ou ouverte de la parler dans l'ignorance de la présence des autres langues ou dans la prescience que les autres langues existent et qu'elles nous influencent même sans qu'on le sache »¹⁷.

La relation langue-culture est si étroite qu'elle constitue les deux faces d'une même pièce. Apprendre la langue de l'Autre aide l'apprenant à communiquer avec lui en ayant une meilleure compréhension de sa culture et de son mode de penser, s'ouvrir à d'autres mentalités et à d'autres valeurs. L'enseignement d'une langue étrangère consiste par conséquent à s'affranchir des limites de son environnement culturel originel. L'équilibre social est assuré par l'appropriation d'une culture par une communauté donnée, la capacité à comprendre le monde qui nous entoure. « C'est la manière dont notre communauté exprime sa culture qui forge notre personnalité et nous donne nos connaissances »¹⁸, un des besoins d'un apprenant d'une langue étrangère est, fondamentalement, de connaître la culture véhiculée par cette langue. Cette connaissance est nécessaire à l'apprentissage de la langue, comme la connaissance de cette dernière est nécessaire à l'accès à la culture.

2-3 La culture en classe des langues étrangères.

L'objectif premier des apprenants est d'apprendre à communiquer dans la langue étrangère visée, il est indéniable que la culture a sa place en classe des langues étrangères et que les élèves sont censés y être sensibilisés et ce pour plusieurs raisons.

¹⁵ Charaudeau P. (2001/3-4 : 343)

¹⁶ Dortier 2004 : 119.

¹⁷ P. R. Dasen et Christiane Perregaux. 2002. In Pourquoi des approches interculturelles en sciences de l'éducation. De Boeck Université, 2002, p. 181

¹⁸ Conférence du CAP, 11-13 octobre 2002.

Tout d'abord, un des premiers objectifs d'un enseignant est de participer à l'enrichissement culturel personnel de ses élèves. Si cela est vrai quelle que soit la matière enseignée par le professeur, cela l'est d'autant plus lorsque l'on est dans un cours de langues étrangères, là où l'apprenant est directement en relation avec une autre culture que la sienne.

En effet apprendre une langue étrangère c'est aussi appréhender une culture nouvelle, des modes de vivre et des façons de penser différents. Ainsi, en intégrant la dimension culturelle à la dimension langagière dans un cours de langues permettra aux apprenants de s'ouvrir à d'autres cultures et donc de favoriser une vision des choses plus objective, un état d'esprit plus tolérant, plus respectueux.

Les apprenants pourront alors combattre les stéréotypes et les généralités de la culture cible en les confrontant aux éléments culturels vus (ex : mode de vie, comportements conventionnels au sein de la culture cible) au cours du dispositif d'enseignement/apprentissage de la langue. Il serait alors intéressant pour le professeur de mettre en évidence les repères culturels véhiculés par la langue, les médias, la publicité ...etc. de sorte à ce que les apprenants puissent les interpréter, et s'en servir pour mieux connaître le pays de la langue cible. De plus, la culture est un soutien pour la langue et elle vient ainsi, non pas handicaper l'apprenant mais l'aider dans son apprentissage, en cela qu'elle lui ouvre une autre passerelle.

Par ailleurs, il nous paraît évident que les apprenants se doivent d'être initiés à la culture de la langue cible en cours de langue dès lors que « la communication dans une langue étrangère consiste à maîtriser en premier des usages langagiers mais aussi à apprendre à adapter ces compétences en langue, aux situations de communication, aux contextes dans lesquels prennent place ces échanges et cela s'acquiert via la culture. Ainsi nous sommes véritablement devant une complémentarité de l'élément langagier avec l'élément culturel. L'un ne peut pas aller sans l'autre dans le processus d'apprentissage d'une langue étrangère.

En outre, chaque langue, chaque code de communication dessine l'identité culturelle de chaque société, dès lors apprendre une langue étrangère c'est aborder du culturel. De ce fait, il est impossible de faire l'impasse sur la culture en cours de langue étrangère.

2-4 Diversité culturelle à la classe des langues étrangères.

L'apprentissage d'une culture étrangère exige la prise en considération des éléments historiques, géographiques et ethniques.

Il n'est possible que les apprenants s'ouvrent aux autres, et qu'ils s'intéressent aux métissages culturels et qu'ils comprennent que le monde dans lequel ils vivent est un monde à partager. L'interculturalité a été introduit au début des années soixante-dix comme une partie d'une pédagogie de compensation n destinée aux enfants de migrants dans les pratiques sociales en France, « C'est dans le cadre scolaire le terme fait son apparition. Les premières utilisations

institutionnelles sont celle de circulaire de l'éducation nationale de 1975, puis dans la conférence générale de l'UNESCO en 1976, avant que son champs d'application ne s'étende ensuite très rapidement à la situation de dysfonctionnement et de crise liées au phénomène migratoire »¹⁹

Dans le tableau suivant, nous présentons certaines des cultures des langues étudiées qui sont liées à l'éducation en Algérie, car tout étudiant en langues étrangères devrait les connaître.

Enfin, nous mentionnerons une partie de la culture algérienne pour voir la différence entre celle-ci et les autres cultures.

Le tableau :

La culture	Les repères
Française	<ul style="list-style-type: none"> -Le drapeau français (Bleu. Blanc. Rouge), le symbole de l'alliance du roi et du peuple. -"Liberté, Égalité, Fraternité" ils représentent les valeurs qui unissent la République française. - La Marseillaise, de Rouget de Lisle (hymne national) - Les habitudes culinaires françaises (Croissant, Baguette et Camembert, la tarte tétin et le Paris-brest). - la haute couture (Dior, Chanel, Givenchy). - Les monuments, des musées et des sites emblématiques tels que la Tour Eiffel, le Louvre ou le Mont Saint-Michel. - Le coq : L'animal utilisé pour représenter la France. - La fête nationale du 14 juillet. - Marianne: le visage choisi pendant la Révolution française pour représenter la Liberté et la République.
Anglaise	<ul style="list-style-type: none"> -Britannia : une figure féminine choisie pour représenter la Grande Bretagne. -Thé: Introduit au Royaume-Uni au milieu du 17e siècle par les Néerlandais. -La rose est l'emblème de l'Angleterre. Henri Tudor, héritier des Lancastre, accède au pouvoir et décide de conserver la rose rouge comme emblème du pays, qui est appelée aujourd'hui "la rose Tudor". -Le Boxing Day, journée très importante pour les Anglais, se déroule le 26 Décembre, le lendemain de Noël. Lors de cette journée, les commerçants reçoivent des boites avec de l'argent ou quelques présents, comme récompense du travail qu'ils effectuent toute l'année. - Les monuments, Big Ben, Buckingham Palace, Tower Bridge, La Tour de Londres, Westminster, Cathédrale, Trafalgar Square, Château de Windsor, London Eye
Espagnole	-Les moulins à vent de la Mancha : sont devenus célèbres après qu'ils aient joué

¹⁹ Benjamin Biolay, 2008, l'interculturel en France, orientation des débats et des travaux (2000-2007), p62.

	<p>un rôle très important dans l'oeuvre de Cervantes, Don Quijote.</p> <ul style="list-style-type: none"> -Les taureaux : groupes d'hommes ou de femmes courageux courent devant les taureaux au risque de tomber et de laisser leur vie entre les cornes de l'animal. -El oso y el madroño : La statue de "el oso y el Madroño" pèse plus de 20 tonnes et se trouve désormais au début de la Calle Alcalá. -Fête Nationale 12 octobre : jour de l'Hispanité. -Flamenco. Attribué à la culture gitane d'Andalousie, le flamenco est un art passionné mélangeant des influences juives, mauresques et andalouses. -La Tomatina ; une grande fête espagnole qui a lieu à Buñol (Communauté Valencienne), le 4e mercredi du mois d'août. Des milliers de personnes se réunissent dans les petites rues de la ville pour se lancer des tomates. -Les monuments : L'Alhambra, Basilique de la Sagrada Familia, Mosquée de Cordoue et le palais du roi...etc. <p>L'art culinaire : Le gaspacho, Paella valencienne, La porra antequerana, La pieuvre catalane, Le cocido de Madrid, Tortilla jamon.</p>
Allemande	<p>L'Oktoberfest, la plus grande fête populaire d'Allemagne.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Le drapeau de l'Allemagne est le drapeau civil, le drapeau d'État et le pavillon marchand de la république fédérale d'Allemagne. C'est un drapeau tricolore composé de trois bandes horizontales égales aux couleurs nationales de l'Allemagne : noir, rouge et or. <p>-Les monuments :</p> <ul style="list-style-type: none"> -La Porte de Brandebourg est sûrement le monument le plus célèbre de toute l'Allemagne : en effet, elle est le symbole de la capitale allemande, Berlin. -Le Château de Neuschwanstein, merveille allemande. - Le Mur de Berlin, la mémoire du passé allemand - Le Bundestag au Palais du Reichstag, le parlement des allemands - Le Fernsehturm de Berlin, la tour berlinoise <p>L'art culinaire : L'Allemagne est d'abord connue pour la diversité de ses recettes à base de viande. Les habitants du pays ont su développer de bonnes recettes afin de gâter vos papilles. Voici les tops spécialités allemandes à déguster sur place !</p> <p>Le jarret de porc. L'Allemagne est d'abord connue pour la diversité de ses recettes à base de viande. ...</p> <p>La saucisse. La saucisse se déguste partout en Allemagne. ...</p> <p>Les knödels. ...</p> <p>Apfelstrudel. ...</p> <p>La forêt noire. ...</p> <p>Le Wiener Schnitzel. ...</p> <p>La bière. ...</p> <p>Le kebab</p>
	<ul style="list-style-type: none"> -La culture algérienne est marquée par sa diversité, sa richesse, grâce à notamment à ses différentes régions, aux emprunts à d'autres peuples, ainsi que

Algérienne	<p>par sa diffusion et à travers le monde. Chaque région, chaque ville ou oasis constitue un espace culturel particulier. La Kabylie, les Aurès, l'Algérois, les Hauts plateaux, la vallée du Mزاب, le Gourara, le Hoggar, la Saoura, l'Oranie sont chacune des régions avec des particularités culturelles et parfois linguistiques.</p> <p>-Le sahara : le deuxième plus grand du monde par sa superficie, et de ses paysages grandioses entre mer de sable infinie, montagnes vertigineuses et oasis superbes.</p> <p>Les monuments : Casbah d'Alger, Fort Santa Cruz, Pont Sidi M'Cid, Memorial du Martyr, Monument Aux Morts, Great Mosque, Chaîne de montagnes du Hafar et du Tassili.</p> <p>-Couscous avec légumes et pois_chiches, le plat national algérien</p>
------------	--

Chapitre III

**Le cadre pratique.
Méthodologie de la recherche.**

3-1 Introduction partielle :

Le chapitre suivant est composé des données et des résultats suivant les méthodes utilisées pendant les recherches dans le but de répondre aux questions principales.

Pour arriver aux conclusions et obtenir les réponses de base, nous avons pris des notes qui ont été prises en classe de troisième année langues étrangères au lycée frères Ouali à Ain-Nouissy Mostaganem.

Lorsque des données ont été recueillies sur l'éducation culturelle en classe et La capacité de l'enseignant à intégrer l'apprentissage des compétences culturelles au manuel.

Quant au concept de compétence culturelle que détiennent les apprenants, une question ouverte est posée sur les connotations qu'ils portent pour la culture étrangère par un questionnaire dans le quatrième chapitre.

3-2 L'apprentissage de la compétence culturelle en la classe des langues étrangères.

Lors de notre présence en classe des langues étrangères et en observant de près le déroulement des cours, nous avons remarqué que les méthodes d'enseignement diffèrent d'un enseignant à l'autre, le programme d'étude et le manuel scolaire restreignant le stade à certaines méthodes pédagogiques, « Le manuel scolaire constitue une source très intéressante pour l'apprenant, qui l'accompagnera tout au long de son parcours d'apprentissage en classe mais également à la maison.»²⁰ et l'enseignement de langue étrangère au lycée algérien insiste beaucoup sur la langue(la grammaire et de la conjugaison ..., etc.), et il n'accorde pas une grande importance à l'apprentissage de la compétence culturelle malgré sa nécessité dans l'apprentissage de la langue, mais nous avons vu certains enseignants partagent leurs informations culturelles avec leur élèves, et certaines discussions qui ont eu lieu, que ce soit entre l'enseignant et les élèves, ou les élèves entre eux, dans manières organisées et sous la supervision de l'enseignant, ce qui nous a expliqué la différence culturelle et le niveau intellectuel tenu par les élèves du même âge qui étudient les mêmes matières de la même manière, M.ABDALLAHPRETCEILLE : « L'erreur est de croire que tout système culturel évolue en vase clos, en dehors de toute influence. »²¹.

Certains élèves ont montré les caractéristiques de la culture étrangère, et cela s'est manifesté par:

L'apparence extérieure :

La plupart des apprenants étaient influencés par la culture étrangère en général et européenne et américaine en particulier, et cela était évident dans leur façon de s'habiller et même dans leur coiffures les garçons et même les filles.

²⁰ Hussain Bilhaj, 2016, « Le manuel scolaire et son rôle dans l'action d'enseignement en classe de F.L.E » en Libye. Norsud, université Misurata (Libye), p6.

²¹ M. ABDALLAH-PRETCEILLE, 1986 « Du pluralisme culturel à la pédagogie culturelle », in A.N.P.A.S.E, *Enfances et cultures : problématiques de la différence et pratiques de l'interculturel*, Ed. Privat, Toulouse, p.191

Les pensées :

A travers notre approche auprès de certains élèves, nous avons remarqué qu'un grand nombre d'entre eux pensent que la culture algérienne a besoin de se développer et de changer sur le plan intellectuel et vivant, et que la culture étrangère, européenne en particulier, est meilleure et plus appréciée en termes de mode de vie, et la liberté de l'individu.

Il y en a qui croient que la culture arabe algérienne est meilleure grâce à la religion de l'islam et l'histoire de l'Algérie, qui ne peut être touchée.

« Le cours de langue constitue un moment privilégié qui permet à l'apprenant de découvrir d'autres perceptions et classifications de la réalité, d'autres valeurs, d'autres modes de vie, autrement dit apprendre une langue étrangère, cela signifie entrer en contact avec une nouvelle culture »²²

3-3 L'enseignant comme vecteur interculturel :

Pendant que nous étions dans le cours de langues étrangères, on nous a rappelé que l'enseignant jouait un rôle essentiel dans l'éducation des apprenants dont il avait la charge.

De plus, les enseignants remplissent également de nombreux autres rôles, tels que donner le ton à leurs salles de classe, créer un environnement chaleureux, guider et nourrir la culture des apprenants, écouter et rechercher l'apparition de signes avant-coureurs de problèmes.

Il est clair que l'enseignant transmet des connaissances aux apprenants. Les enseignants reçoivent un programme à suivre afin que toutes les connaissances pertinentes soient fournies aux élèves tout au long de l'année, mais malheureusement, nous n'avons pas vu de programme ou de cours spéciaux pour l'apprentissage des compétences culturelles. Cependant, les enseignants enseignent de plusieurs manières non programmées afin d'accroître les connaissances et la culture des apprenants, et nous l'avons vu dans la façon dont il a dispensé les cours, les activités en petits groupes et même les discussions qui ont eu lieu en classe.

Nous notons également que l'enseignant qui plaisante et sourit avec les apprenants, ses cours sont plus actifs et les apprenants sont plus motivés à recevoir des connaissances, car il extrait indirectement leurs connaissances culturelles et les guide de manière fluide et efficace. Contrairement à l'enseignante stricte dont les cours étaient plus directs et restreints au programme annuel donc nous n'avons pas vu beaucoup de participation des apprenants, et ce que nous avons remarqué de plus, c'est leur manque d'enthousiasme au fil du temps.

²² Myriam Denis, 2000, « Dialogues et cultures n°44 » p. 62

3-4 La relation entre l'enseignant et l'apprenant :

La relation entre un apprenant et son enseignant est un facteur clé de la réussite scolaire.

Dans la classe de langue étrangère au lycée Frères Ouali à Ain Nouissi Mostaganem, Il y a 32 élèves, dont 07 garçons et 25 filles.

La relation entre l'enseignant avec l'apprenant varie selon le sexe et le niveau.

Les garçons sont plus nombreux que les filles à indiquer des facteurs négatifs contributifs au décrochage scolaire tels que la rigidité et le côté punitif de l'enseignant. À l'inverse, les filles évoquent en plus grande proportion que les garçons des éléments positifs pouvant agir comme facteurs de protection au décrochage scolaire tels que les encouragements et les félicitations.

Néanmoins, de façon générale, les garçons ne semblent pas avoir une perception plus négative de la relation bienveillante de leurs enseignants que les filles. Ceci peut s'expliquer par le fait que les apprenants ont été questionnés pour seulement deux enseignants, le plus et le moins apprécié. Cette lacune peut dévoiler des résultats peu concluants puisqu'en fait les élèves du lycée sont en contact avec plus ou moins 04 enseignants au quotidien.

Il serait en effet intéressant de consulter les apprenants au sujet de cette perception de la relation bienveillante pour l'ensemble de leurs enseignants, sachant qu'une conception négative de l'école figure parmi les principaux facteurs de risque de décrochage scolaire, et cela est dû au fait de recevoir une éducation en général et d'accroître les compétences culturelles en particulier.

Conclusion partielle :

D'après les résultats obtenus, nous avons constaté que les apprenants de 3^{ème} année secondaire trouvent beaucoup de difficultés au niveau de l'apprentissage par les compétences culturelles, ils ont un grand manque des supports qui parlent de la culture des autres. En outre, le programme de la 3^{ème} année secondaire ne contient pas des références qui portent sur ce contenu culturel.

Donc, nous nous permettons de dire que le manque de la diversité culturelle dans le manuel a un impact négatif sur la motivation et l'amélioration des compétences des apprenants pour un bon déroulement de l'opération d'apprentissage d'une compétence culturelle.

Chapitre IV

L'enquête par questionnaire.

4-1 Introduction partielle

Dans ce chapitre, nous décrivons d'abord le questionnaire distribué aux apprenants, puis nous analyserons les résultats obtenus en étudiant l'ensemble des réponses aux différentes questions posées. Nous voudrions vous rappeler que ce travail vise à explorer l'apprentissage de la compétence culturelle dans l'éducation des langues étrangères dans les écoles algériennes. L'enquête a été menée dans l'école secondaire de la ville de Mostaganem, plus précisément : Lycée Les frères Ouali à Ain Al-Nouissy.

Par le biais d'un questionnaire proposé aux apprenants du secondaire, nous avons voulu dans un premier temps savoir le rôle de la culture dans la vie scolaire et sociale d'un lycéen, et dans un second temps connaître la place qu'elles occupent la culture et l'interculturalité dans leurs études et leur future vie.

La classe que nous avons choisie est composée de 32 élèves : 25 filles et 07 garçons entre 17 et 21ans, et nous avons distribué le questionnaire à 20 élèves, 16 filles et 04 garçons.

4-2 Présentation du questionnaire :

Notre questionnaire est composé de 12 questions destinées aux 20 élèves du lycée Les frères Ouali à Ain Nouissy, wilaya de Mostaganem. L'objectif général de cette enquête est de connaître le degré de présence de la compétence culturelle en classe et son utilité pour la progression et l'amélioration de l'apprentissage chez les élèves.

4-3 Analyse et interprétation des résultats :

Question N°1

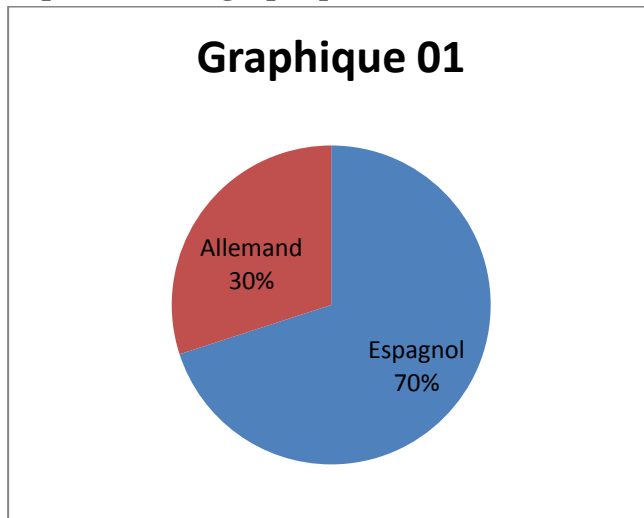
-Quelle est votre spécialité ?

Espagnol

Allemand

Tableau 01

Réponse	Nombre	pourcentage
Espagnol	14	70%
Allemand	06	30%
Le total	20	100%

Représentation graphique 01 :**Analyse :**

D'après les résultats présentés dans ci-dessus, nous avons constaté que quatorze élèves (70%) ont choisi d'étudier la langue espagnole et six élèves (30%) ont choisi l'allemand.

Commentaire :

D'après les résultats présentés dans ci-dessus, nous avons constaté que quatorze élèves ont choisi d'étudier la langue espagnole et six élèves ont choisi l'allemand.

Cela nous montre que la majorité des élèves ont le désir d'apprendre la langue espagnole.

Ils pensent qu'il est plus facile d'apprendre en raison de la proximité géographique, de l'histoire commune et de la culture proche.

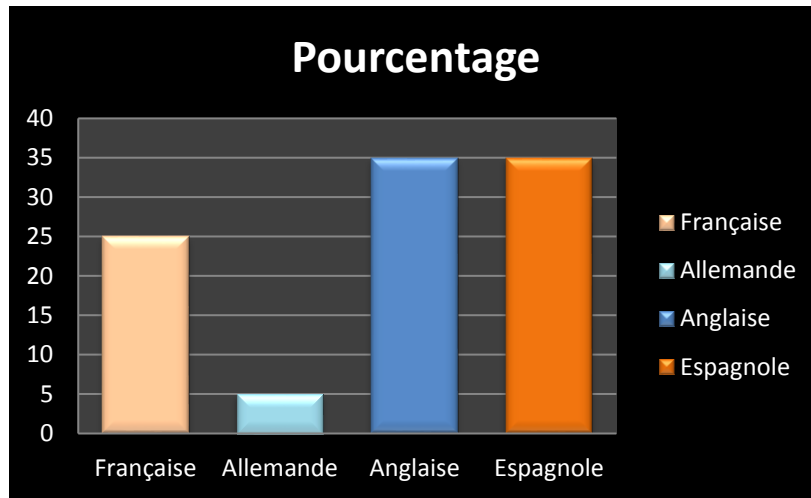
Question N°2

-Quelle est votre langue préférée :

Française Allemande Anglaise Espagnole

Tableau 02

Réponse	Nombre	pourcentage
Française	05	25%
Allemande	01	05%
Anglaise	07	35%
Espagnole	07	35%
Le total	20%	100%

Représentation graphique 02 :**Analyse :**

D'après les résultats présentés dans ci-dessus, nous avons constaté que, 05 élèves (25%) préfèrent apprendre le français, un seul étudiant (05%) préfère l'allemand, 07 élèves (35%) préfèrent l'anglais et encore 07 élèves (35%) préfèrent l'espagnol.

Commentaire :

Selon les données présentées dans le tableau N°2, on constate que tous les élèves s'intéressent aux langues étrangères, bien que leurs réponses sont différentes, mais ils interagissent bien en posant cette question, car ils ont tous le désir d'acquérir de nouveaux comportements et d'acquérir de nouvelles compétences qui enrichissent leur culture.

Ils sont donc motivés pour apprendre la culture étrangère en apprenant ses langues.

Question N°03

-Avez-vous déjà visité le pays en rapport avec la langue que vous avez choisie ?

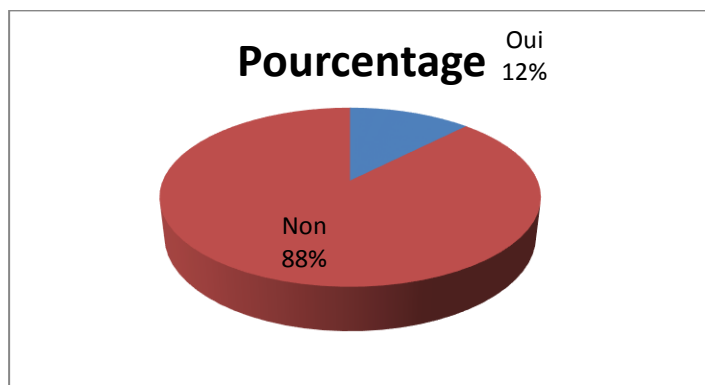
Oui

Non

Tableau 03 :

Réponse	Nombre	pourcentage
Oui	03	15%
Non	17	85%
Le total	20	100%

Représentation graphique 03 :

**Analyse :**

D'après les résultats présentés dans ci-dessus, nous avons constaté que, 03 étudiants dont 15% ont voyagé à l'étranger, et 17 étudiants dont 85% n'avaient aucune expérience hors du pays.

Commentaire :

Nous avons remarqué qu'un grand pourcentage n'avait aucune expérience à l'extérieur du pays, et nous avons interrogé les trois étudiants sur leur expérience à l'étranger et si cela avait joué un rôle dans leur enseignement de la compétence culturelle.

Une étudiante qui avait déjà visité la France et l'Espagne a répondu qu'elle avait remarqué beaucoup de différence entre notre culture algérienne et la culture française et espagnole en termes de nourriture, de manière de parler et même de certaines coutumes et traditions.

La deuxième étudiante a répondu que sa visite en France était pour des raisons de santé, car elle ne connaissait pas bien la culture française.

Quant à la troisième étudiante, elle a répondu qu'elle avait voyagé en France et ne nous a pas donné d'autres détails.

Question N°04

- Avez-vous quelques connaissances sur la culture de votre langue préférée ?

Si oui les quelles ?

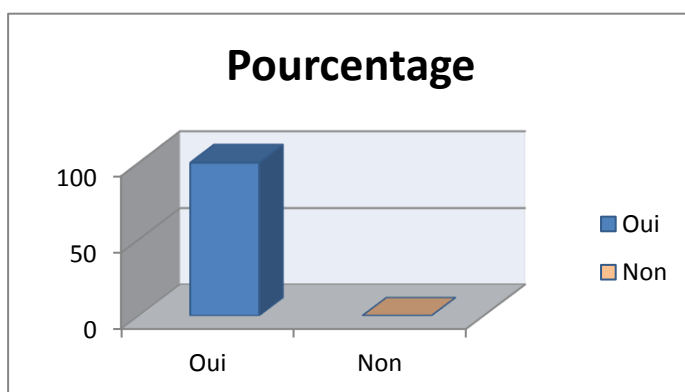
Oui

Non

Tableau 04 :

Réponse	Nombre	Pourcentage
Oui	20	100%
Non	00	00%
Le total	20	100%

Représentation graphique 04 :

**Analyse :**

D'après les résultats présentés dans ci-dessus, tous les élèves (20 élèves) ont montré qu'ils ont des connaissances culturelles sur leur langue préférée, totalement 100%.

Commentaire :

Tous les élèves ont montré qu'ils ont des connaissances culturelles sur leur langue préférée.

Lorsque nous avons posé cette question, tous les élèves ont répondu qu'ils connaissaient la culture de la langue qu'ils préféraient, Et quand nous avons demandé d'en citer quelques-uns, Nous avons vu une grande différence dans leurs réponses, pour ce que nous avons déjà mentionné dans le tableau du chapitre 2.

Malgré leur incapacité à parler le français, ils nous ont donné quelques réponses qui nous ont aidés dans cette recherche.

Pour ceux qui préfèrent le français et étaient 05 étudiants, ils ont évoqué la Tour Eiffel, le théâtre, un personnage historique (Charles de Gaulle, Napoléon Bonaparte), l'invention du parfum par les Français, et l'art culinaire, sans mentionner les noms des plats.

Quant aux élèves qui préféraient l'espagnol, et leur nombre était de 07, leurs réponses étaient similaires en ne mentionnant que le plat de paella, et certains d'entre eux ont mentionné la conquête arabe de l'Andalousie et l'histoire qui unit l'Espagne et l'Algérie, et un étudiant a répondu que l'Espagne est connue pour le football et ses deux équipes, le Real Madrid et le Barcelone.

L'élève qui a choisi l'allemand nous a dit que les Allemands sont célèbres pour l'industrie automobile, comme Volkswagen et que Berlin est l'une de ses villes les plus célèbres.

Pour les 07 élèves qui préfèrent l'anglais, leur réponse n'était pas liée à la culture anglaise, mais plutôt à la culture américaine. Ils ont mentionné le rap, Disneyland, Hollywood et certains endroits célèbres comme Las Vegas et New York. Une élève a dit que l'Amérique est la terre d'opportunités et de rêves et que 75% de sa population Ce sont des étrangers, et un autre a dit que c'était le pays de les indiens Rouge, et Christophe Colomb était celui qui l'avait découvert.

Question N°05

- Que représente la culture pour vous ?

Commentaire :

Nous avons remarqué que la plupart des élèves n'avaient aucune idée sur le concept " la culture", tous ce qui compte pour eux est de parler couramment la langue.

Pas tous les élèves ont répondu à la question, seulement 12 élèves sur 20 ont répondu, et leurs réponses n'étaient pas au niveau requis. Certains d'entre eux étaient satisfaits d'une phrase, et certains d'autres ont développé un peu leurs réponses.

Prenons l'exemple de Sofiane BENALLOU qui a répondu que la culture représente l'identité du pays et fournit toutes capacités intellectuelles, spirituelle et sociale.

MOHAMED BEN HAMOCH Soraya : dit que la culture est un ensemble de savoir sur un pays dans tous les domaines de la vie (politique, économique, le mode de vie...etc.)

Question N°06

-Pensez-vous que vous avez un intérêt à développer cette compétence culturelle ?

Si oui, comment ?

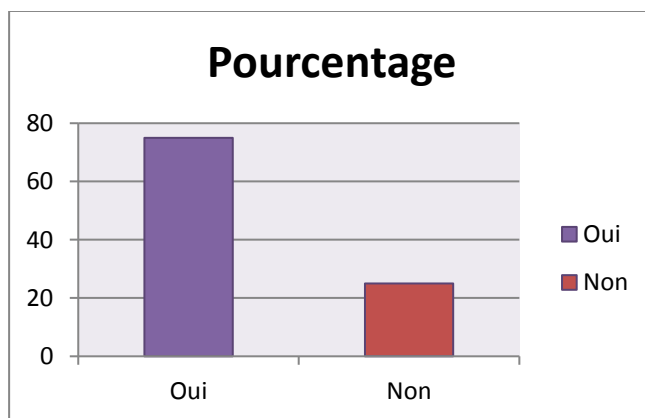
Oui

Non

Tableau 05 :

Réponse	Nombre	Pourcentage
Oui	15	75%
Non	05	25%
Le total	20	100%

Représentation graphique 05 :

**Analyse :**

D'après les résultats présentés dans ci-dessus, 15 élèves (75%) ont manifesté l'intérêt de développer leur compétence culturelle, et seulement 5 élèves (25%) n'ont montré aucun intérêt à le faire.

Commentaire :

Lorsque nous avons posé cette question, 05 élèves n'ont pas manifesté d'intérêt à développer leur compétence culturelle, et 15 élèves ont répondu qu'ils souhaitaient la développer en regardant la télévision, en surfant sur Internet, en communiquant avec les étrangers via les réseaux sociaux, qui ont rendu le monde un petit village, et il y a ceux qui ont dit que les livres et les magazines sont les meilleure façon d'élargir et de développer la compétence culturelle.

On peut dire que leurs réponses étaient attendues et n'ont rien donné d'inhabituel.

Question N°07

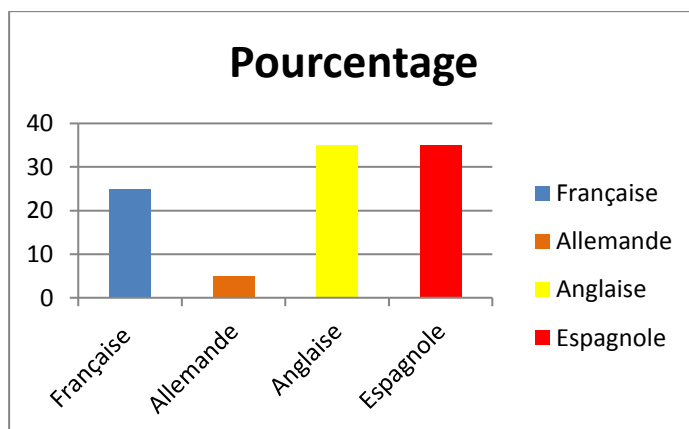
-Hormis votre culture, quelle culture étrangère rêvez-vous de connaître ?

Française Allemande Anglaise Espagnole

Tableau 06 :

Réponse	Nombre	pourcentage
Française	05	25%
Allemande	01	05%
Anglaise	07	35
Espagnole	07	35%

Représentation graphique 06 :



Analyse :

D'après les résultats présentés dans ci-dessus, nous avons constaté que, 05 élèves (25%) préfèrent connaître la culture française, un seul étudiant (05%) préfère l'allemand, 07 élèves (35%) préfèrent la culture anglaise et encore 07 élèves (35%) préfèrent une culture espagnol.

Commentaire :

Selon les données présentées dans le tableau N°6, on constate que tous les élèves s'intéressent aux cultures étrangères, bien que leurs réponses sont différentes, mais ils interagissent bien en posant cette question, car ils ont tous le désir d'acquérir de nouveaux comportements et d'acquérir de nouvelles compétences qui enrichissent leur savoir.

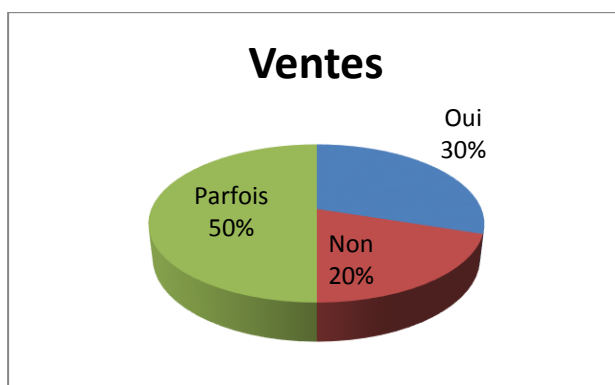
Question N°08

- Regardez-vous des émissions sur des chaînes étrangères ?

Oui Non Parfois

Tableau 07 :

Réponse	Nombre	Pourcentage
Oui	06	30
Non	04	20
Parfois	10	50

Représentation graphique 07 :**Analyse**

D'après les résultats obtenus, nous avons constaté que, 06 élèves (30%) regardent la télévision en permanence, 04 élèves (20%) répondent ne jamais la regarder, et 10 élèves (50%) déclarent qu'ils ne la regardent que de temps en temps.

Commentaire :

La télévision est un facteur très important pour développer la compétence culturelle chez les élèves, mais très peu d'entre eux qui regardent les chaînes étrangères en continu, et cela est dû à l'environnement familial d'abord, et au manque de maîtrise de la langue, et cela affecte

négativement la connaissance de la culture étrangère et limite le développement de la compétence culturelle de l'apprenant.

Donc On a essayé de mettre l'accent sur l'importance des chaînes télévisées dans l'acquisition des cultures étrangères par l'explication de rôle qu'elles jouent dans l'amélioration du niveau de la langue et de la compétence culturelle.

Les élèves qui regardent des chaînes étrangères ont répondu qu'ils regardaient des chaînes sportives, des documentaires, des informations, et même des films et des séries.

Question N°09

- Pensez-vous que l'école vous a aidé à avoir une compétence culturelle ?

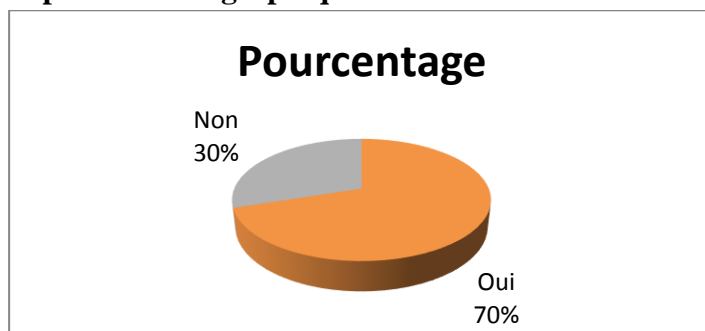
Oui

Non

Tableau 08 :

Réponse	Nombre	Pourcentage
Oui	14	70%
Non	06	30%
Le total	20	100%

Représentation graphique : 08



Analyse :

D'après les résultats présentés dans ci-dessus, 14 élèves (70%) pensent que l'école les aide à acquérir des compétences culturelles et 06 élèves (30%) pensent que l'école ne les aide pas à acquérir cela.

Commentaire :

La majorité des élèves estiment que l'école les aide à acquérir et à développer des compétences culturelles, car ils pensent que l'école conjugue l'ensemble des connaissances et des compétences que l'élève a acquises, des pratiques qu'il a expérimentées et des rencontres qu'il a faites dans les domaines des arts et de la culture.

Certains élèves pensent que le programme scolaire et l'école en général, n'aident pas à construire et à développer la compétence culturelle, car ils se concentrent davantage sur le domaine éducatif que sur le domaine culturel, et il n'y a pas de temps ou de chevauchement entre la culture et les matières scolaires.

Question N°10

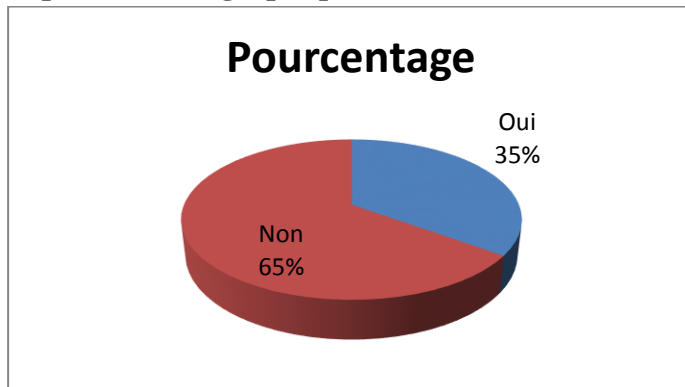
- Le volume horaire est-il suffisant pour acquérir cette compétence ?

Oui

Non

Tableau 09 :

Réponse	Nombre	Pourcentage
Oui	07	35%
Non	13	65%
Le total	20	100%

Représentation graphique 09**Analyse :**

D'après les résultats présentés dans ci-dessus, 07 élèves (35%) pensent que le volume horaire est suffisant pour apprendre la compétence culturelle, et 13 élèves (65%) pensent le contraire.

Commentaire :

En posant cette question, nous avons vu que la plupart des élèves voient que le volume d'élèves n'est pas suffisant pour apprendre la compétence culturelle, surtout qu'ils n'ont que 04 heures par semaine dans les matières en langue étrangère, et cela ne leur permet pas de réaliser des activités culturelles ou allouer un espace pour l'échange d'idées et le développement de leur compétence culturelle.

Question N°11

- L'apprentissage d'une compétence culturelle au lycée est pour vous une chose :

-Essentielle

facultative

sans intérêt

Tableau 10 :

Réponse	Nombre	Pourcentage
Essentielle	16	80%
Facultative	03	15%
sans intérêt	01	05%
Le total	20	100%

Représentation graphique 10 :



Analyse :

D'après les résultats présentés dans ci-dessus, nous avons constaté que 16 élèves (80%) pensent que l'apprentissage de la compétence culturelle au lycée est une chose nécessaire, 03 élèves (15%) montrent que c'est facultatif, et seulement un élève (05%) ne le voit pas comme nécessaire et ne montre aucun intérêt.

Commentaire :

Sur les 20 élèves questionnés, 16 d'entre eux déclarent que L'apprentissage d'une compétence culturelle au lycée est essentiel. Nous avons constaté à travers les quelques justifications données que la majorité des apprenants trouvaient l'apprentissage de la compétence culturelle essentiel à cause de l'importance de la culture dans les futures études universitaires et même dans le domaine professionnel.

Conclusion générale

Conclusion générale

La langue et la culture sont en étroite corrélation, la langue est à la fois un élément qui compose la culture d'une communauté et l'instrument à l'aide duquel l'individu va verbaliser sa vision du monde. Derrière toute pratique de langue se trouve une dimension culturelle.

L'école a une très grande part dans la formation des jeunes générations à la diversité culturelle puisqu'elle est le lieu privilégié où le brassage des cultures est très significatif. L'école doit apprendre à l'élève à accepter l'autre et à vivre avec lui sans qu'il y ait conflit ou rejet. Ecouter l'autre, comprendre et apprendre à connaître sa culture devraient être les premiers objectifs que doit s'assigner l'école algérienne afin d'instaurer un climat de confiance favorable à l'apprentissage.

Dans une classe de langue où s'entrecroisent la culture de l'apprenant et celle véhiculée via la langue enseignée, l'enseignant a pour mission de permettre le développement sur les plans cognitif, affectif et culturel des apprenants parfois différents les uns des autres, très différent de lui-même.

Cette confrontation aux différences au sein de la classe constitue des défis importants, la culture dans toute ses formes est de plus en plus incontournable à l'école parce qu'elle est au cœur de la formation.

À travers cette présente recherche, nous avons essayé de cerner le cadre d'apprentissage de la compétence culturelle et de montrer son intérêt dans la formation des futurs citoyens. En effet, nous avons découvert que la compétence culturelle constitue un remède efficace contre le rejet de l'autre, l'ethnocentrisme et le racisme.

De plus, nous avons suivi des cours en troisième année du secondaire et nous nous sommes rapprochés de certains enseignants et élèves, et nous avons constaté un manque de compétence culturelle dans le programme scolaire malgré les efforts considérables déployés par les enseignants. Nous avons également mené une enquête auprès de l'élève à travers le questionnaire distribué, dans le but d'obtenir leur avis sur l'idée de compétence culturelle et comment ils l'apprennent et les facteurs qui y contribuent.

Nous pouvons dire que nous avons pu infirmer les hypothèses qu'on a proposées au début de notre recherche. Plus précisément, les compétences interculturelles sont absentes dans le programme du manuel scolaire de 3^{ème} année secondaire, et l'élève ne possède pas une compétence interculturelle, proprement dite, il a un grand manque de références et de ressources culturels et interculturels qui traitent la culture de l'autre, « La langue n'est pas un outil neutre, c'est un phénomène de civilisation qui porte en soi les symboles et les valeurs de la culture dont

Conclusion générale

elle est issue (...) lorsqu'on enseigne une langue à un enfant, on ne lui apprend pas seulement le vocabulaire, la grammaire ou la phonétique, mais on lui transmet aussi, le plus souvent de manière inconsciente des notions et des conceptions propres au contexte socioculturel de cette langue »²³. De ce fait, il nous semble donc que l'école algérienne aide les apprenants pour accéder au savoir et non pas pour enrichir ses capacités et ses compétences culturelles et interculturelles

²³ J.SALMI, 1985, Crise de l'enseignement des langues et reproduction sociale, Editions maghrébines, p.120

Références

- Denys Cuche, 1996. La notion de la culture dans les sciences sociales. Paris : Éd. La Découverte, p. 16.
- ZARATE, 1986 : 21
- Holtzer, 1999 : 32.
- Abdallah-Preceille (1996a)
- G.Holtzer , 2002, mémoire: représentation de la dimension socioculturelle dans le manuel scolaire de deuxième génération 2018, p27.
- https://pmb.univ-saida.dz/bullaopac/doc_num.php?explnum_id=836
- BRIL, B. et LEHALLE, 1988, H. Le développement psychologique est-il universel ?, Approches interculturelles, Paris, PUF, p 14.
- Pretceille, 1992 : 36
- HENRIETTE, 2005 : 682
- DE CARLO, M. 1998, L'Interculturel, Paris, Ed. Clé international, P. 39.
- (Vigneron. F, 1994 : 45-53).
- Lanchec (1976 : 58)
- Humboldt Wilhelm, 2000, Sur le caractère national des langues et autres écrits sur le langage, Paris, Points Seuil. P157
- G. Zarate et Gohard-Radenkovic. 2003, Médiation culturelle et didactique des langues. Strasbourg , p: 57
- (G. Zarate et A. GohardRadenkovic, 2003 : p57)
- Charaudeau P. (2001/3-4 : 343)
- Dortier 2004 : 119.
- P. R. Dasen et Christiane Perregaux. 2002. In Pourquoi des approches interculturelles en sciences de l'éducation. De Boeck Université, 2002, p. 181
- Conférence du CAP, 11-13 octobre 2002.
- Benjamin Biolay, 2008, l'interculturel en France, orientation des débats et des travaux (2000-2007), p62.
- Hussain Bilhaj, 2016, « Le manuel scolaire et son rôle dans l'action d'enseignement en classe de F.L.E » en Libye. Norsud, université Misurata (Libye), p6.
- M. ABDALLAH-PRETCEILLE, 1986 « Du pluralisme culturel à la pédagogie culturelle », in A.N.P.A.S.E, Enfances et cultures : problématiques de la différence et pratiques de l'interculturel, Ed. Privat, Toulouse, p.191.
- Myriam Denis, 2000, « Dialogues et cultures n°44 » p. 62.
- J.SALMI, 1985, Crise de l'enseignement des langues et reproduction sociale, Editions maghrébines, p.120.

